

2. festivalový týden: smyčcové kvarteto, kytarový virtuos, legendární violoncellista, pocta Claudio Monteverdimu a irský večer

V druhém týdnu nabídne MHF Český Krumlov pět koncertů. V úterý 18. července vystoupí v Maškarním sále českokrumlovského zámku **Škampovo kvarteto**, v jehož podání zazní díla klasiků. Jeden z Haydnových nejnámějších kvartetů – Smyčcový kvartet D dur „Skřivánci“, Mozartův Smyčcový kvartet C dur „Dissonantní“ a v druhé půli večera Beethovenův Smyčcový kvartet op. 59 č. 3 „Razumovský“.



Škampovo Kvarteto / Škampa Quartet

Ve středu 19. července tamtéž zahraje peruánský koncertní kytarový mistr **Jesús Castro Balbi**. Tento dědic myšlenek a pojetí slavného Andrese Segovii je ceněn jak veřejností, tak odbornou kritikou. Jeho hra má „příchuť Peru a latinské Ameriky, a odráží se v ní spontaneita a pradávne tradice těchto míst“. Na programu zazní Suita BWV 997 Johanna Sebastiana Bacha. Balbi uvádí skladbu (původně napsanou pro loutnu) ve své vlastní úpravě. A dále díla jeho krajanů – sonáty a fandango Matíase Maestra, menuety Pedra Ximenesse Abril-Tirada nebo opus s názvem Závan z pobřeží skladatele Octavia Santa Cruzeho, jež je odrazem kultury našich předků afrického kontinentu, která si od koloniální doby až po současnost vytváří a uchovává velmi specifický hudební a rytmický ráz.



Jesús Castro Balbi

Po několika letech se do Českého Krumlova vrátí violoncellista **Mischa Maisky**. Tento interpret, jenž vyniká „expresivní hrou bez povrchního přehrávání a prázdných dramatických gest a přesností bez mechanické těžkopádnosti, a v neposlední řadě svou charakteristickou bílou hřívou“, je dnes již legendou. Spontaneita a vášeň, s jakou Maisky ke svým partům přistupuje, obecenstvo doslova uchvacují. Sytý tón jeho violoncella rozezná ve čtvrtek 20. července znovu Maškarní sál. Ze zdravotních důvodů bohužel po jeho boku nevystoupí avizovaná čínská klavíristka Shiran Wang, nýbrž korejský klavírní virtuos **Chulhee Yoon**.



Mischa Maisky



Chulhee Yoon

2nd festival week: string quartet, guitar virtuoso, legendary violoncellist, a tribute to Claudio Monteverdi and the Irish Evening

The second week of the IMF Český Krumlov will offer five concerts. On Tuesday 18th July the **Škampa Quartet** will perform at the Masquerade Hall of the Český Krumlov Castle and will interpret works by the classics. One of Haydn's most famous quartets – String Quartet in D major "Nightingale", Mozart's String Quartet in C major "Dissonance" and in the second half of the evening Beethoven's String Quartet Op. 59 No. 3 "Rasumovsky".

On Wednesday 19th July Peruvian concert guitar master **Jesús Castro Balbi** will play. This heir of the ideas and the interpretation of the famous Andres Segovia is appreciated both by the general public and specialized critics. His play has "a taste" of Peru and Latin America and reflects the spontaneity and ancient traditions of these places". The program includes Suite BWV 997 by Johann Sebastian Bach. Balbi will interpret the composition (originally written for lute) in his own adaptation. He will also perform works by his compatriots – sonatas and fandango by Matías Maestro, minuets by Pedro Ximenes Abril-Tirado and the opus titled Aires Costeños by composer Octavio Santa Cruz, which reflects the culture of our predecessors from the African continent and has developed and maintained a very specific musical and rhythmical character from the colonial times until the present.

After several years violoncellist **Mischa Maisky** returns to Český Krumlov. This artist who is distinctive thanks to his "expressive style of play without superficial overplay and empty dramatic gestures and carelessness without mechanical tediousness, and last but not least, his white mane", is a legend already today. The spontaneity and passion with which Maisky approaches his parts today, literally enthral the audience. The intense tone of his violoncello will be heard on Thursday 20th July once again at the Masquerade Hall. Unfortunately, for medical reasons announced Chinese pianist Shiran Wang will not be able to perform with him and Korean piano virtuoso **Chulhee Yoon** will take her place.

V pátek 21. 7. v Maškarním sále vzdá komorní vokální soubor **Cappella Mariana** počtu Claudio Monteverdimu, jehož 450. výročí narození si letos připomínáme. Tento italský skladatel je Shakespearem hudby. Umí totiž pojednat o základních otázkách způsobem, který se nás dotýká dodnes. Vedle rozsáhlého duchovního díla se Monteverdi věnoval celoživotně i písňové tvorbě, kterou soustředil do madrigalů, a ty zaujmají v historii hudby nezastupitelné místo. Podařilo se mu v nich geniálně spojit umění mistrů vrcholné renesance s novou estetikou hudebního baroka, díky čemuž dosáhl mimořádně osobité a novátorské hudební řeči. Soubor Cappella Mariana působí pod uměleckým vedením Vojtěcha Semeráda a specializuje se na interpretaci středověkého vícehlasu, renesanční polyfonie a vokálních děl raného baroka.



foto / photo: Petra Hajska

Cappella Mariana

On Friday 21st July the vocal ensemble **Cappella Mariana** will pay tribute to Claudio Monteverdi, whose 450th anniversary of his birth we commemorate this year. This Italian composer is the Shakespeare of music. He is able to deal with basic principles in a way which touches us until today. Besides the extensive sacred works, Monteverdi also dedicated himself to songwriting during all his life with focus on madrigals. In madrigals he managed to combine the art of the masters of the High Renaissance with the new aesthetic of the musical Baroque in a brilliant way and thanks to that he achieved a highly original and innovative musical language and therefore they are irreplaceable in the history of music. The artistic leader of the Cappella Mariana is Vojtěch Semerád and the ensemble specializes in the interpretation of medieval polyphony, Renaissance polyphony and the vocal repertoire of Early Baroque.

Partner koncertu / Partner of the concert



V sobotu 22. července se festival přesune do Pivovarské zahrady, kde proběhne irský večer s ochutnávkou irské whisky a hudbou tradiční irské skupiny **Altan**, která se nesporně řadí mezi irské hudební poklady. Během třiceti let společného hraní si vytvořila osobitý styl charakteristický irskou rytmikou, která spolu s křehkou krásou tradičních písní hraných houslemi, píšťalkami, kytarami, akordeonem a buzuki, a zpívaných gaelsky i anglicky, uchvátily publikum po celém světě.



Altan

On Saturday 22nd July the festival venue will be the Brewery Garden, where the Irish Evening with whiskey tasting and music by the traditional Irish group **Altan**, which without any doubt belongs to the Irish musical jewels, will take place. During the thirty years of playing together, the group has created a distinctive style with characteristic Irish rhythmicity, which together with the fragile beauty of the traditional songs played on violin, pipes, guitars, accordion and bouzouki and sung in Gaelic and English, has impressed audiences around the world.

Partner koncertu / Partner of the concert



Altan

foto / photo: Libor Sváček

The afternoon of Sunday 23rd July will be dedicated to the children's audience. From 2 p.m. until 6 p.m. the program with the subtitle "**we enjoy energy**" will take place in the Brewery Garden, in cooperation with the energy group E.ON, a main partner of the festival. For example, a virtual roller coaster and demonstrations of drone "races" of Czech participants who belong to the very best in this discipline are prepared. In the workshop children will have the opportunity to try to fly small drones.

Nedělní odpoledne 23. července festival věnuje dětskému publiku, kdy se v Pivovarské zahradě od 14 do 18 hodin v spolupráci s hlavním partnerem, energetickou skupinou E.ON, uskuteční program s podtitulem "**energie nás baví**". Připravena je např. virtuální horská dráha či ukázky „závodu“ dronů českých závodníků, kteří se pohybují ve světové špičce v této nové disciplíně. Ve workshopu si pak i děti budou moci vyzkoušet létání s malými drony. K dalším zajímavým atrakcím bude jistě patřit parkourové vystoupení, po kterém bude následovat vedený workshop pro návštěvníky, malování na obličej, jízda na segway, vzdělávací program Mise+, výtvarné workshopy a hry i občerstvení. Odpolednem provede Kristýna Šimánková. Vstup je zdarma.

Among the other interesting attractions is a parkour show after which a workshop for visitors, face painting, Segway rides, educational program Mise+, art workshops and other games and refreshments will follow. Kristýna Šimánková will guide the visitors through the afternoon. Admission is free.



Letošní 26. festivalový ročník MHF je výjimečný rozsahem spolupráce s Českým rozhlasem, který v rámci festivalu do Českého Krumlova od středy 19. do soboty 22. července přivede **Euroradio Folk Festival**. Jedná se o největší putovní svátek world music, na němž se na letní Zámecké jízdárně vystřídá stovka hudebníků z dvaceti zemí, kteří nabídnou hudbu čerpající z lidových kořenů protkanou současnou energií a technologickými postupy povyšující prastaré hudební nástroje či pěvecké techniky na soudobou populární hudbu.

The current 26th year of the IMF will be unique thanks to the extent of cooperation with the Czech Radio, which will bring the **Euroradio Folk Festival** to Český Krumlov from Wednesday 19th till Saturday 22nd July. It is the biggest travelling feast of world music, at which around a hundred musicians from twenty countries will appear at the Castle Riding Hall, who will offer music based on folk roots interlaced with contemporary energy and technological procedures which promote age-old musical instruments and vocal techniques to contemporary popular music.



OFICIÁLNÍ PARTNERI | OFFICIAL PARTNERS



26. ročník MHF byl zahájen

The 26th year of the IMF has been inaugurated



foto / photo: Libor Sváček

Slavnostní zahájení MHF Český Krumlov 2017 / Official opening of the IMF Český Krumlov 2017

V pátek 14. července se v Klášterní zahradě za účasti mnoha hostů uskutečnilo oficiální zahájení 26. ročníku MHF Český Krumlov. „Co může starostu města potěšit více, než že se můžeme opět sejít v zahradách klášterů, které byly čerstvě obnoveny a dozrávají jako zdejší víno, a stejně tak jako víno dozrává náš českokrumlovský festival,“ řekl starosta města Český Krumlov Dalibor Carda. Na úvod slavnostního zahájení promluvil náměstek ministra zahraničních věcí Lukáš Kaucký: „Jsem nesmírně rád, že opět po roce mohu být na nejkrásnějším hudebním festivalu v České republice. A myslím si, že toto označení platí nejen pro Českou republiku, ale také celý region střední Evropy. Dokládá to nejen oněch dvacet pět úspěšných ročníků, které má tento festival za sebou, ale i množství hvězd světového formátu, které v rámci festivalu pravidelně vystupují, a v neposlední řadě i každoroční hojná přezíra návštěvníků. MHF je rodinným stříbrem české kultury a rodinné stříbro je potřeba ochraňovat a rozmnožovat.“ Za Jihočeský kraj na zahájení vystoupila hejtmanka Jihočeského kraje Ivana Stráská: „To, že MHF přečkal celé čtvrt století a dnes zahajuje čtvrtstoletí nové, je důkazem toho, že hudba nabývá lidskou duši a že nás zslouchtjuje.“

Za partnery festivalu pohovořil ředitel generálního partnera festivalu, pojišťovny Kooperativa, Martin Diviš: „Kooperativa stojí po boku festivalu od počátku. Pokaždé, když na festival do Krumlova přijedu, podaří se mi zde zapomenout na všechny starosti a problémy a užít si jen krásu hudby a historických kulis města.“ Festival oficiálně zahájil prezident MHF ČR Jaromír Boháč: „V letošním roce jsme připravili 19 koncertů v šesti různých prostředích. Od 14. července do 5. srpna zde zazní hudba raného středověku až po současnou hudbu. Letošní ročník bude výjimečný rozsahem spolupráce s Českým rozhlasem, který v rámci festivalu do Českého Krumlova přivede 38. Euroradio Folk Festival. A díky našemu spoluorganizátorovi, panu Pavelcovi a panu Slavkovi ze zámku, se po deseti letech vrátíme na závěrečný večer do zámecké zahrady. Je mou povinností sledovat nejčerstvější předpovědi počasí. Jsem teď sice mírně nervózní, jak nám to dnes večer dopadne, ale věřím, že zde v Krumlově a na festivalu je tolik pozitivní energie, že to zvládneme za jakýchkoliv okolností.“

On Friday 14th July, with the participation of numerous guests, the official opening of the 26th year of the IMF Český Krumlov took place. „What could please the mayor of a town more than a meeting in the monastery gardens, which have been restored and which ripen like the local wine and just like the wine, our Český Krumlov festival also ripens,“ said the mayor of Český Krumlov Dalibor Carda. At the beginning of the official opening the deputy of the minister of foreign affairs Lukáš Kaucký spoke, „I am really glad that after a year I am once again present at the most beautiful music festival in the Czech Republic. And I believe that this is true not only for the Czech Republic but for the whole region of Central Europe. This is evidenced not only by those twenty-five successful years of this festival but also by the number of stars of world format who regularly appear at the festival and last but not least by the great favour of the visitors. The IMF is the family silver of the Czech culture and family silver must be protected and increased in number.“ The governor of the South Bohemian Region, Ivana Stráská, spoke at the official opening on behalf of the South Bohemian Region, „The fact that the IMF has survived for a quarter of a century and today a new quarter of a century starts proves that music energizes the human soul and refines us.“

Martin Diviš, the managing director of the general partner of the festival, Kooperativa insurance company, spoke on behalf of the partners of the festival, „Kooperativa has stood by the festival from the very beginning. Whenever I come to Český Krumlov for the festival, I manage to forget about all the worries and problems and I only enjoy the beauty of music and the historical backdrop of the town.“ The festival was officially inaugurated by the president of the IMF ČR Jaromír Boháč, „For this year we prepared 19 concerts in six different locations. At the festival audiences will hear music from the early middle ages to contemporary music. This year will be unique thanks to the extent of the cooperation with the Czech Radio, which will bring the 38th Euroradio Folk Festival to Český Krumlov as part of the festival. And thanks to our co-organizer, our thanks go to Mr. Pavelc and Dr. Slavko from the castle, we will return to the castle garden for the closing evening after ten years. It is my obligation to follow weather radars and I am a bit nervous about the outcome tonight, but I believe that there is so much positive energy here in Český Krumlov and at the festival that we will cope with the situation whatever happens.“

FESTIVAL SE KONÁ ZA LASKAVÉ PODPORY | THE FESTIVAL IS HELD WITH THE KIND SUPPORT OF

Zahajovací galakonzert Angely Gheorghiu a Ramóna Vargase

Festival v pátek zahájil operním galakonzertem světových operních hvězd Angely Gheorghiu a Ramóna Vargase za doprovodu PKF – Prague Philharmonia pod taktovkou zkušeného dirigenta Leoše Svárovského. „Jsem hrdá na to, že jsem mohla zazpívat na festivalu v Českém Krumlově právě s Ramónem. Před lety jsme společně zahájili mezinárodní operní kariéru. Jsme tak bezmála tři desetiletí přátelé a přátelství v operním světě je něco opravdu vzácného. Jsem za to velmi šťastná,“ uvedla operní diva. Oba pěvci potvrdili, že všechny superlativy, které na jejich konto z řad kritiků i posluchačů zaznívají, jsou pravdivé. Svým výkonem stojícím na prvotřídní technice, nádherné barvě hlasů a přirozeným vystupováním vzali za srdce snad každého návštěvníka a postarali se o to, aby zahájení 26. ročníku bylo opravdu nezapomenutelné. Představili velmi pestrou paletu různých hudebních děl. V první polovině večera Vargas oslnil jako Romeo a Federiko, Gheorghiu jako Manon a Čo-Čo-San, spolu v dokonale souhře nejprve jako Violetta a Alfrédo a potom Lucie a Edgardo.

Program v Pivovarské zahradě bohužel nemohl doznít úplně dokonce. Po přestávce začal nejprve nevině vypadající deštěk. Stačila zaznít všedna tři čísla z Bizetovy Carmen, včetně slavné Habanery v podání Angely Gheorghiu, ale při milostném duetu Tosky a Cavaradossiho se již změnil v silný déšť, a s několikerým zahřměním tak umělci museli další produkci ukončit. I přesto diváci ocenili výkon obou pěvců a orchestru vřelým potleskem. Publiku i všem účinkujícím tak patří velký dík za jejich vstřícnost a vůči počasí projevovanou trpělivost. „V Českém Krumlově jsem vystoupil již před šesti lety a teď znovu jsem si mohl připomenout, jak výjimečné a kouzelné místo to je. Jako v jednom z mála na světě se v něm snoubí půvab přírody s krásou historických památek. A i tentokrát panovala v hledišti i na pódiu s vynikajícím orchestrem PKF – Prague Philharmonia krásná atmosféra, a to i přes nepřízeň počasí, které nás ze scény vyhnalo předčasně. Věřím, že se sem znovu vrátím,“ řekl po koncertě Ramón Vargas.

Opening gala concert of Angela Gheorghiu and Ramón Vargas

On Friday the festival was inaugurated by an opera gala concert of world-famous opera stars, Angela Gheorghiu and Ramón Vargas, accompanied by the PKF – Prague Philharmonia under the baton of experienced conductor Leoš Svárovský. “I am proud of the fact that I had the opportunity to sing at the festival in Český Krumlov with Ramón. Years ago we started our international opera career together. We have been friends for nearly thirty years and friendship in the world of opera is something really rare and I am very grateful for it,” said the opera diva. Both singers confirmed that all the superlatives used by critics as well as listeners in connection with their names, were true. Thanks to their performance based on first-class technique, beautiful timber of voices and natural manner they touched the heart of every visitor and made sure the opening of the 26th year was truly unforgettable. They presented a wide range of different musical works. In the first half of the evening Vargas stunned the audience as Romeo and Federico, Gheorghiu as Manon and Cho-Cho-San, both artists together first as Violetta and Alfrédo and then as Lucia and Edgardo.

Unfortunately the program at the Brewery Garden could not be completed. After the intermission light, at first innocent looking, rain started. All the three numbers from Bizet’s Carmen, including the famous Habanera performed by Angela Gheorghiu, were performed but during Tosca’s and Cavaradossi’s duet it changed into heavy rain and therefore the artists had to stop the production. In spite of that the viewers rewarded both singers and the orchestra with a warm applause. The audience as well as the artists deserve a great acknowledgement for their obligingness and patience with the weather. “I performed in Český Krumlov six years ago and now once again I have realized what a unique and magical place it was. It is one of the few places in the world where the charm of nature and the beauty of historic sights are wedded. And even this time the atmosphere in the auditorium and on the stage together with an excellent orchestra, the PKF – Prague Philharmonia, was beautiful in spite of the weather which forced us to leave the stage ahead of time. I believe that I will come back,” said Ramón Vargas after the concert.

foto / photo: Libor Sváček



Zahajovací galakonzert Angely Gheorghiu a Ramóna Vargase / Opening gala concert of Angela Gheorghiu and Ramón Vargas

foto / photo: Libor Sváček



OFICIÁLNÍ DOPRAVCE |
OFFICIAL CAR SERVICE

OFICIÁLNÍ SEKT |
OFFICIAL SPARKLING WINE

OFICIÁLNÍ VODA |
OFFICIAL WATER

OFICIÁLNÍ OSVĚŽENÍ |
OFFICIAL REFRESHMENT
ZMRZKA HOLLANDIA

OFICIÁLNÍ ZNAČKA ČOKOLÁDY |
OFFICIAL CHOCOLATE BRAND

OFICIÁLNÍ HOTELY |
OFFICIAL HOTELS



Víkendové koncerty Marie Solozobové s rozhlasovými symfoniky a souboru Schola Gragoriana Pragensis

Na programu sobotního koncertu byla díla skladatelů Brahmsa, Mendelssohna a Dvořáka. Druhé číslo večera Mendelssohnův Koncert pro housle a orchestr e moll, typický svou svěžestí, melodičností a pomyslnou lehkostí, provedla ruská houslistka Maria Solozobova „Jsem nesmírně šťastná, že jsem zde na festivalu mohla vystoupit. Mendelssohnův houslový koncert jsem zvolila proto, že do celkového programu krásně zapadá. Je to taková proslulá hudba, publikum ho má rádo a k festivalovému letnímu večeru, jako je tento, se hodí. Atmosféra koncertu byla velmi příjemná, zdejší publikum mi dalo počítat přízeň. S orchestrem jsem spolupracovala poprvé a společnou hru jsem si moc užila. A když k tomu přičtu až dech beroucí krásu města Český Krumlov a prvotřídní organizaci festivalu, co víc si přát.“ Houslistku doprovodil Symfonický orchestr Českého rozhlasu, rezidenční těleso festivalu, do jehož čela stanul nizozemský dirigent Conrad van Alphen. S rozhlasovými symfoniky nejprve uvedl Brahmsovu Akademickou slavnostní předeheru c moll op. 80, která vrcholí citací známé studentské písně Gaudeamus igitur. Finále koncertu bylo zadáno pro Antonína Dvořáka. Jeho Osmá symfonie G dur je dílem radosti, pozitivních pocitů a životní pohody, tedy kompozicí, která tolik sluší letnímu večeru prožitému ve festivalové atmosféře. „Dnešním koncertem mi skončila letošní sezóna a musím říci, že s Dvořákem v podání Symfonického orchestru Českého rozhlasu to byla krásná tečka. Jsem nadšený také z úrovně festivalu i z toho, v jakých překrásných historických kulisách města se koná,“ dodal dirigent van Alphen.

Weekend concerts of Maria Solozobova with the Prague Radio Symphony Orchestra and the Schola Gragoriana Pragensis ensemble

The program of Saturday's concert included works by Brahms, Mendelssohn and Dvořák. The second piece of the night, Mendelssohn's Concerto for violin and orchestra in E minor, for which liveliness, melodiousness and seeming ease are characteristic, was performed by Russian violinist Maria Solozobová. "I am incredibly happy that I got the opportunity to appear at this festival. I chose Mendelssohn's violin concerto because it fits into the whole program beautifully. It is a sort of sunny music, the audience likes it and it is suitable for a festival summer evening such as this one. The atmosphere at the concert was very pleasant, the audience here showed me its favour. I cooperated with the Prague Radio Symphony Orchestra for the first time and I really enjoyed playing with them. And when I add the breathtaking beauty of the town of Český Krumlov and first-class organization of the festival, what else could I wish for." The violinist was accompanied by the Prague Radio Symphony Orchestra, the residential ensemble of the festival, under the leadership of Dutch conductor Conrad van Alphen. Together with the orchestra they first interpreted Brahms' Academic Festival Overture in C minor, Op. 80, which culminates with the famous students' song Gaudeamus Igitur. The concert finale was reserved for Antonín Dvořák. His Symphony No. 8 in G major is a piece of joy, positive feelings and well-being, that is a composition which suits a summer evening experienced in a festival atmosphere. "Today's concert marked the end of my season this year and I have to say that it was a great ending with Dvořák played by the Prague Radio Symphony Orchestra. I am also delighted by the level of the festival and by the beautiful historic backdrop of the town where it is held," added conductor van Alphen.



foto / photo: Libor Sváček

V neděli dopoledne pak festival nabídl koncert souboru Schola Gregoriana Pragensis, který představil hudbu nejslavnějšího skladatele 14. století Guillaume de Machauta. „Prostor kostela Božího těla a Panny Marie Bolestné známe, párkrát jsme v něm měli příležitost již vystoupit a vždycky do něj znovu moc rádi zavítáme. Řekl bych, že tento kostel je pro druh hudby, kterou provozujeme, ideální. Jeho akustika není příliš dlouhá a je pro polyfonii, která musí počítat s dozvukem, velmi vstřícná, a také umožňuje posluchačům, jakoby se s našimi hlasy spojit,“ zhodnotil umělecký vedoucí souboru David Eben.

On Sunday morning the festival offered a concert of the ensemble Schola Gregoriana Pragensis, which presented the music of the most famous composer of the 14th century, Guillaume de Machaut. "We know the spaces of the Church of Corpus Christi and the Grieving Virgin Mary, we have already had the opportunity to perform there a few times and we are always happy to come back. I would say that this concert is ideal for the kind of music which we do. Its acoustics are not too long and for polyphony, which must take reverberation into account, it is very helpful and also makes it possible for listeners to sort of interconnect with our voices," said the artistic leader of the ensemble David Eben.



foto / photo: Libor Sváček

HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNERI | MAIN MEDIA PARTNERS

Koncerty 3. festivalového týdne

Třetí festivalový týden přinese dalších sedm koncertů. V úterý 25. 7. vystoupí v Maškarním sále českokrumlovského zámku za doprovodu Jihočeské filharmonie pod vedením Jana Talicha korejský houslista Da Yoon You. Pro velký zájem diváků přidáváme šansonový večer s názvem *Rendez-vous* s Radkou Fišarovou. Dva její koncerty se uskuteční v úterý 25. a ve středu 26. července od 20.30 hod v Zahradě Kooperativy. Jádro programu tvoří slavné písně z repertoáru šansonierky Edith Piaf, a dále skladby Charlese Aznavoura, Jacquesa Brela, Mireille Mathieu, zhudebněné básně Jacquese Préverta a Jiřího Žáčka, ale i několik melodií z populárních francouzských filmů. S komorním programem vystoupí 27. července v Maškarním sále houslista Bohuslav Matoušek s mladým kolegou Jakubem Junkem a orchestrem Virtuosi Pragenses. Následující den, v pátek 28. 7. bude koncert houslisty Juliana Rachlina věnován členům Klubu přátel MHF Český Krumlov. Spolu s ním a za doprovodu Jihočeské filharmonie, kterou bude Rachlin zároveň dirigovat, vystoupí talentovaná kanadská violistka Sarah McElravy. Program je složen z děl Mozarta a Beethovena, z pera tohoto autora Rachlin zahraje Houslový koncert D dur op. 61. Americký muzikál zazní v sobotu 29. 7. v Pivovarské zahradě v autentickém podání broadwayských pěveckých hvězd Chloe Lowery, Caphathii Jenkins, Roba Evana, Hugh Panara a dirigenta Randalla Craiga Fleischera a za doprovodu Severočeské filharmonie Teplice. V první části programu s názvem „Bravo Broadway“ zazní písně z amerických muzikálů let 1930-1959, tedy éry, která vešla ve známost jako „Golden Age of Musical Theatre“ a naplnila muzikálovou pokladnici dnes již klasickými díly. Ve druhé části večera je jako kontrast připraven výběr ze show s názvem „Rock On!“, klasický rock a pop let 70 a 80. A v neděli 30. července trumpetista Marek Zvolánek a varhaník Pavel Svoboda vzdají svým koncertem hold jednomu z nejvýznamnějších trumpetistů 20. století a velkému vzoru, Mauriciu Andrému.



foto / photo: Lenka Hatašová

Pro velký zájem diváků přidáváme šansonový večer s názvem Rendez-vous s Radkou Fišarovou v úterý 25. července od 20.30 hod / Thanks to the great interest of the viewers we have added another chanson evening titled Rendez-vous with Radka Fišarová on Tuesday 25th July at 8.30 p.m.

Concerts of the 3rd festival week

The third festival week will bring seven more concerts. On Tuesday 25th July Korean violinist Da Yoon You accompanied by the South Czech Philharmonic under the leadership of Jan Talich will perform at the Masquerade Hall of the Český Krumlov Castle. Thanks to the great interest of the viewers we have added another chanson evening titled *Rendez-vous* with Radka Fišarová. Her two concerts will take place on Tuesday 25th and Wednesday 26th July at 8.30 p.m. at the Kooperativa Garden. The core of the program will consist of famous songs from the repertoire of chanson singer Edith Piaf as well as compositions by Charles Aznavour, Jacques Brel and Mireille Mathieu, poems by Jacques Prévert and Jiří Žáček set to music and also several melodies from popular French films. Violinist Bohuslav Matoušek with his young colleague Jakub Junek and the orchestra Virtuosi Pragenses will perform at the Masquerade Hall on 27th July with a chamber program. The following day, on Friday 28th July, the concert of violinist Julian Rachlin will be dedicated to the members of the IMF Český Krumlov Friends Club. Talented Canadian violist Sarah McElravy will perform by his side with the accompaniment of the South Czech Philharmonic, which will be conducted by Rachlin himself. The program consists of pieces by Mozart and Beethoven; Rachlin will play the Violin Concerto in D major, Op. 61 written by the latter. The audience will hear the American musical on Saturday 29th July at the Brewery Garden interpreted by authentic Broadway stars Chloe Lowery, Caphathia Jenkins, Rob Evan, Hugh Panaro and conductor Randall Craig Fleischer accompanied by the North Czech Philharmonic Teplice. In the first part of the program titled „Bravo Broadway“ the audience will hear songs from American musicals from the years 1930-1959, that is the era known as the „Golden Age of Musical Theatre“, which filled the treasure trove with pieces considered classics today. For the second half of the evening a contrasting selection from the show „Rock On!“, classic rock and pop from the 70s and 80s, is prepared. And on Sunday 30th July trumpeter Marek Zvolánek and organist Pavel Svoboda will pay tribute to one of the most recognized trumpeters of the 20th century and a great role model, Maurice André.

Špičková úroveň festivalové hudební produkce se doplňuje s nejvyšší kvalitou našich vozů

Členem rodiny partnerů MHF Český Krumlov jste již po řadu let. Jak byste dosavadní partnerství zhodnotili a co od něj očekáváte do dalších let?

Naši vzájemnou spolupráci hodnotíme velmi kladně. Špičková úroveň hudební produkce se velmi dobře doplňuje s nejvyšší kvalitou, inovativností a v neposlední řadě vynikajícími audioaparaturami našich vozů, kdy si zákazník může zvolit z široké palety možností včetně renomované značky Bowers & Wilkins. Jsme velmi potěšeni, že jsme mohli během minulých let poskytnout naše vozy jak účinkujícím z celého světa, tak organizátorům.

Na co byste z toho, co se BMW Group za poslední rok nejvíce podařilo, upozornil?

Co nás velice těší, jsou naše prodejní výsledky a skutečnost, že zákazníci oceňují naše vozy. Loňský rok byl pro BMW velice úspěšný a letos chceme být s novými modely ještě lepší. Nové BMW 5 zaznamenalo od svého uvedení fenomenální úspěch, stejně tak nové MINI Countryman. V červnu jsme představili další dva důležité modely – BMW 6 GT a BMW X3, čeká nás i nové BMW i8 Roadster a tím letos ještě zdaleka nekončíme.



The first-rate level of the musical production at the festival complements the quality of our cars

You have been a member of the family of the partners of the IMF Český Krumlov for a number of years. How would you assess the partnership until now and what do you expect from it in the years to come?

We assess our mutual cooperation as very positive. The top-class level of the musical production very well complements the highest quality, innovativeness and last but not least excellent audio systems in our cars, where the customers may choose from a wide array of possibilities including the renowned brand Bowers & Wilkins. We are really pleased that in the past years we had the opportunity to provide our cars to interpreters from around the world as well as the organizers.

Which of the successes of the BMW Group in the past year would you highlight?

What really pleases us are our sales results and the fact that customers appreciate our cars. Last year was very successful for BMW and this year we want to be even better with the new models. The new BMW 5 has been achieving phenomenal success since its launch as well as the MINI Countryman. In June we introduced another two new models – BMW 6 GT and BMW X3, the new BMW i8 Roadster also awaits us and this is by no means the end for this year.

Který z koncertů Vás letos láká nejvíce?

Velice mě samozřejmě zaujal zahajovací operní galakonzert s hvězdami Angelou Gheorghiu a Ramónem Vargasem, které doplní orchestr PKF – Prague Philharmonia pod vedením Leoše Svárovského. Pokud mi to čas dovolí, velmi rád jej navštívím.

Which of this year's concerts has the greatest appeal for you?

The opening opera gala concert with Angela Gheorghiu and Ramón Vargas, who will be accompanied by the Prague Philharmonia under the baton of Leoš Svárovský, really captured my attention. I would love to visit this concert, however, most probably it will not be possible due to work engagements.

Harald Hölzl
generální ředitel BMW Group Česká republika

Harald Hölzl
Managing Director of BMW Group Czech Republic

MEDIÁLNÍ PARTNEŘI | MEDIA PARTNERS

Našimi strategickými tématy jsou děti a životní prostředí

Partnerem MHF Český Krumlov jste dlouhodobě. Každoročně pro festivalovou produkci poskytujete ekologická servisní vozidla. Řadu aktivit připravujete pravidelně také pro děti v rámci jim věnovaného odpoledne, letos s podtitulem „energie nás baví“. Proč jste se rozhodli právě pro spojení energetické firmy s hudebním festivalem?

Sociální odpovědnost je nedílnou součástí naší firemní kultury. Faktem je, že oblast kultury nepatří mezi naše strategická témata, ve kterých bychom se jako partneři profilovali, ale hudební festival v Českém Krumlově je podle mého názoru dobrým příkladem toho, že propojení s našimi strategickými tématy možné je. Jsou to především děti, mládež a životní prostředí. Zodpovědné chování k našemu životnímu prostředí se promítá právě v tom, že pomáháme produkci festivalu, aby snižovala svou uhlíkovou stopu využíváním vozidel na elektřinu a na plyn, a dětské odpoledne, které jsme již tradičně nachystali na 23. červenec, zase potvrzuje, že je bez problémů možné propojení kultury, zábavy a vzdělání či poučení. A právě tato, možná někdy netradiční propojení, ukazují, že se umíme odlišit a ukázat, že energetika nemusí být jen nudný, nic neříkající pojem.

V červnu jste vůbec poprvé spustili novou TV reklamu s mottem „Budoucnost podle vašich přání“. Jakou budoucnost má E.ON konkrétně na mysli?

Všichni vnímáme změny v energetice za posledních několik let a my v energetické branži to výrazněji. Aktuální situace před nás například staví nové výzvy v obchodování s komoditami (elektřina a plyn). Naším cílem je odlišit se od nabídky ostatních konkurentů a být inovačním lídrem mezi firmami obchodujícími s energiemi. Usilujeme o to, být o krok napřed v technologických řešeních před stávajícími poskytovateli energetických služeb. Zákazník tak v nás nalezne průvodce ve všech oblastech jeho nakládání s energiemi. Důležitá je pro nás tedy i nabídka doplňkových služeb, které budou navazovat na to, na co byli zákazníci před několika lety zvyklí od energetické společnosti, tedy prodej samotné komodity. Zaměřujeme se tak například na rozvoj elektromobility, ale nikoliv na straně vozového parku, ale především na straně budování infrastruktury, tedy nabíjecích stanic a zapojení čisté dopravy do konceptu chytrých měst – Smart Cities. Reagujeme i na nástup zcela nových trendů, mezi něž patří například digitalizace, internet věcí nebo peer to peer obchodování. Spustili jsme tak například mobilní aplikaci eon-solar.cz, která našim zákazníkům pomůže se správně rozhodnout, zda a jakým způsobem je pro ně využitelná solární energie. Jsem přesvědčen, že nedílnou součástí nabídky moderní energetické společnosti by měla být trvale udržitelná, inovativní a pro zákazníka komplexní řešení, jež jednak zákazníkovi přinesou finanční úsporu, ale zároveň budou efektivně využívat dostupné zdroje. A co se zmíněné televizní reklamy týká, je to vůbec poprvé, kdy E.ON vstupuje v České republice s podobnou aktivitou na televizní obrazovky. Chtěli jsme našim zákazníkům a divákům ukázat, že i energetika může velmi dobře ukázat a zprostředkovat emoce. Ohlasy, které máme, zatím ukazují, že se nám to podařilo.

Čím Vás MHF Český Krumlov osobně oslovuje?

Na prvním místě je to určitě spojení krásné multizánrové hudby a prostředí, ve kterém se festival koná. Genius loci tu na návštěvníky dýchá na každém kroku a podbarvení hudbou činí návštěvu Českého Krumlova v době konání festivalu neopakovatelnou.

Který koncert z letošní nabídky navštívíte, resp. na který z nich byste pozval vaše zákazníky?

Naše zákazníky jsme letos pozvali na muzikálový večer 29. července. Je to už po několikáté, kdy jím tento žánr zprostředkujeme, a jejich spokojenost a ohlasy nás nenechávají na pochybách, že je to skvělá volba. Já osobně se chystám i na slavnostní zakončení festivalu. Určitě bych na tomto místě popřál všem návštěvníkům, kteří festival navštíví, aby si odnesli nezapomenutelné zážitky a pořadatelům pak co nejspokojenější návštěvníky.

Martin Záklasník
generální ředitel E.ON Česká republika



Our strategic topics are children and the environment

You are a long-term partner of the IMF Český Krumlov. Every year you provide ecological service vehicles to the festival production. You also regularly prepare a number of activities for children as part of the afternoon dedicated to them, this year with the subtitle "we enjoy energy". Why did you decide on the connection between an energy company with a music festival?

Social responsibility is an integral part of our company culture. Actually, the field of culture does not belong to our strategic themes in which we would present ourselves as partners, however, the music festival in Český Krumlov is, in my opinion, a good example of the fact that the connection with our strategic topics is possible. The main focus lies in children and youth and the environment. Responsible behaviour towards our environment is reflected in helping the festival production reduce its carbon footprint by using electric and gas vehicles and the children's afternoon which we have traditionally planned for 23rd July confirms that the connection between culture, entertainment and education or instruction is possible. And perhaps these untraditional connections sometimes show that we are able to set ourselves apart and show that the power industry does not have to be a boring vague term.

In June you have launched a new TV commercial with a marketing motto "Future according to your wishes". What future in particular does E.ON have in mind?

Everybody is aware of the changes in the power industry in the last few years and we in the power industry branch even more. The current situation, for example, brings new challenges in the commerce with commodities (electricity and gas). Our objective is to be different from the offer of the other competitors and be an innovative leader among the companies trading energy commodities. We strive to be a step ahead in technological solutions compared to the current providers of energy services. Therefore the customer will find a guide in us in all fields of the handling of energies. So the offer of supplementary services, which will follow up on what the customers were used to a few years ago from the energy company, that is the sale of the commodity itself, is also important for us. We focus, for example, on the development of electromobility but not in terms of the car fleet but above all in terms of building infrastructure, that is charging stations and including the concept of clean transportation in Smart Cities. We also react to the arrival of completely new trends which include, for example, digitalization, the internet of things and peer to peer business. We have, for example, launched the mobile application eon-solar.cz, which will help our customers take the right decision about whether and in what way solar energy is utilizable for them. I am convinced that sustainable, innovative and comprehensive solutions for the customer which will bring financial savings to the customer on the one hand but which will also use available sources efficiently are an integral part of the offer of a modern energy company. And as far as the abovementioned TV commercial is concerned, this is the first time that E.ON has launched

a similar activity on television screens in the Czech Republic. We wanted to show our customers and viewers that even the power industry can show and mediate emotions. The feedback we have for now shows that we succeeded.

By what does the IMF Český Krumlov impress you personally?

Above all, it is the connection between beautiful and multiform music and the environment in which the festival is held. The genius loci is perceived by the visitors on every step here and the musical background makes a visit to Český Krumlov at the time of the festival irreplaceable.

Which concert from this year's offer will you visit, or to which concert would you invite your customers?

This year we have invited our customers to the musical evening on 29th July. We have mediated this genre to them a number of times and thanks to their satisfaction and feedback we have no doubt that it was a great choice. I am also personally planning to attend the official closing of the festival. I would certainly like to take the opportunity and wish unforgettable experiences to all the visitors who will visit the festival and fully satisfied visitors to the organizers.

Martin Záklasník
Managing Director of E.ON Czech Republic

PORÁDATEL | ORGANIZER

Aviex



SPOLUPORÁDATEL | CO-ORGANIZER



NÁRODNÍ PAMÁTKOVÝ ÚSTAV
ÚZEMNÍ PAMÁTKOVÁ SPRÁVA
V ČESKÝCH BUDEJOVICÍCH

REZIDENČNÍ ORCHESTR FESTIVALU | FESTIVAL RESIDENTIAL ORCHESTRA

SOČR
Symfonický orchestr
Českého rozhlasu

MHF ČESKÝ KRUMLOV JE DRŽITELEM
ZNAČKY EFFE 2017-2018
IMF ČESKÝ KRUMLOV IS A HOLDER
OF THE 2017-2018 EFFE LABEL



MHF ČESKÝ KRUMLOV JE ČLEMEM
ASOCIACE HUDEBNÍCH FESTIVALŮ ČR |
IMF ČESKÝ KRUMLOV IS A MEMBER
OF THE CZECH ASSOCIATION OF MUSIC FESTIVALS





26th Mezinárodní hudební festival | Český Krumlov
International Music Festival

29/7/2017 od 20:30 / at 8:30 p.m.
Pivovarská zahrada | Brewery Garden

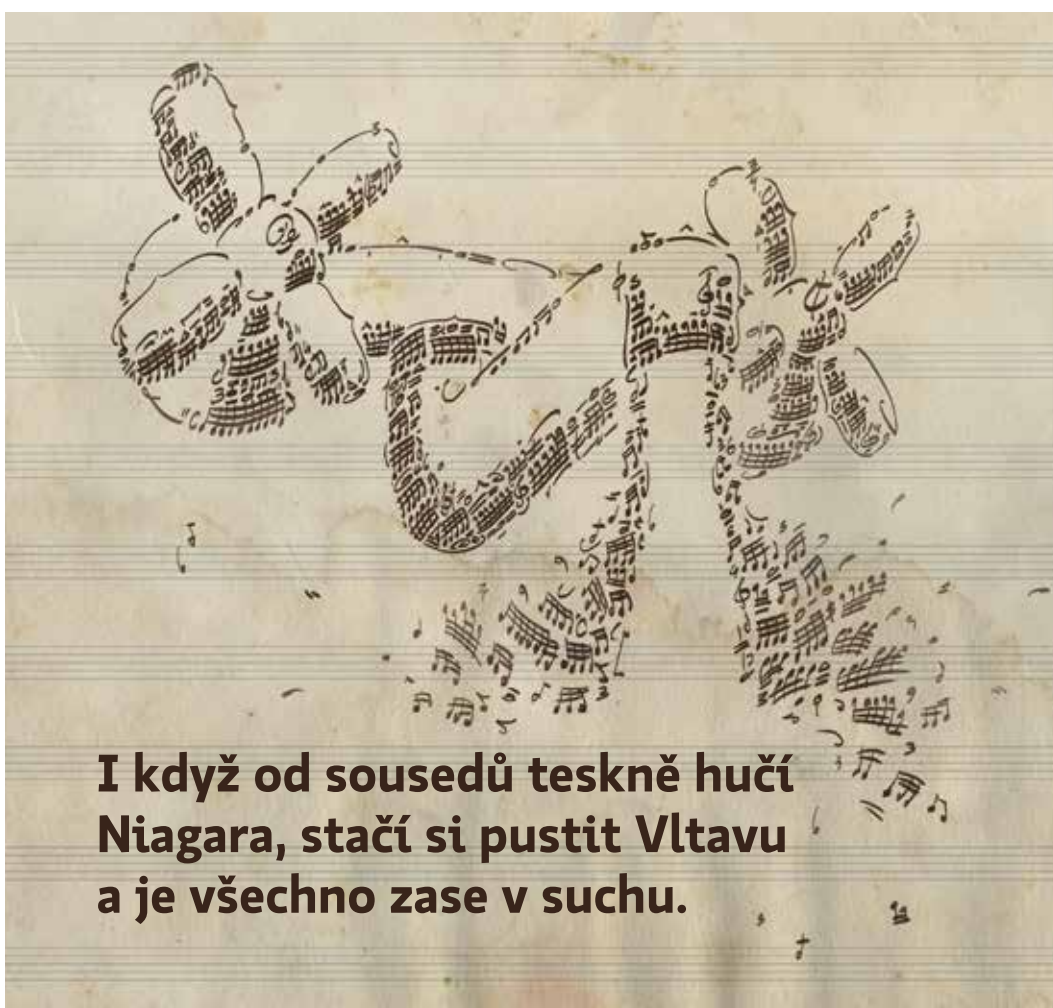
Bravo Broadway

to nejlepší z amerického muzikálu v Českém Krumlově
the best of American musicals in Český Krumlov

Chloe Lowery, Capathia Jenkins,
Rob Evan a Hugh Panaro (USA) - zpěv / vocals
Severočeská filharmonie Teplice (ČR / Czech Republic)
Randall Craig Fleischer (USA) - dirigent / conductor


e-on

SVĚTLO PROJEKTU BRAVO BROADWAY PŘIMÁŠÍ ENERGETICKÁ SKUPINA E.ON
THE LIGHT OF THE BRAVO BROADWAY PROJECT IS BROUGHT BY THE ENERGY GROUP E.ON



**I když od sousedů teskně hučí
Niagara, stačí si pustit Vltavu
a je všechno zase v suchu.**

Vážná hudba pomáhá překonávat životní trable. Proto jsme rádi, že jí na oplátku můžeme už 26 let pomáhat znít naplno.



Kooperativa
VIENNA INSURANCE GROUP

Generální partner
MHF Český Krumlov